

NEWSLETTER Autumn 2009



ceummannan

We've got it!

Page 4

Competition!

Page 5



An t-Alltan	2
Resources launch	3
Ceummannan	4
Competition	5
New materials	6
Big evaluation	6
New programme	7
Drama tour	8
Snippets	9





Join us to explore learning and teaching initiatives for Gaelic education at **Stirling Management Centre**.

An t-Alltan offers teachers the opportunity to meet up and debate new initiatives for teaching and learning through a series of keynote and seminars linked to resources newly released or in production at **Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig**.

The Conference is free to teachers and there are 108 places for primary schools and 72 for secondary schools. Initially one place has been reserved for each school and other places will be allocated to applicants on a first-come first-served basis; the sooner forms are returned, the greater the likelihood of additional places being available.

Accommodation is available at the subsidised rate of **£50** per participant per night to teachers working for the following authorities: The Highland Council; Comhairle nan Eilean Siar; Argyll and Bute Council; Aberdeen City Council; Aberdeenshire Council; Angus Council and Murray Council.

NB Notification of cancellations by those having booked accommodation must be received by **Stòrlann** by **30 September**. Failure to do so will result in the full charge (£80 per participant per night) being levied on the relevant school/authority.



NEW for 2009! LANGUAGE STREAM – 24 places only!	Primary sessions	Secondary Sessions
Intensive two-day language course with Gaelic expert Ruairidh MacLean and experienced Gaelic teacher Catriona Murray. If you are not confident in your grasp of Gaelic grammar or orthography, this course offers a supportive environment to develop your grasp of structures and form a solid base for your language teaching.	Gaelic as an overarching experience: language targets across learning and teaching (all) Overarching experiences: the responsibility of all (all, with focus on mathematics and science for teachers working with first and second levels)	'Ceumannan' – introduction to the first level and opportunity to contribute to the second and third (all) Overarching experiences: the responsibility of all (all)
Participants on this course will also be able to attend keynotes.	Using KarZouche (personal choice) Developing language through drama (personal choice) Developing language through storytelling (personal choice)	Designing your own resources: masterclass (personal choice) Using translation in creating your own resources: masterclass (personal choice) Eòlasan tar-curraicealaim: dleastanas nan uile. Numeracy, literacy and health and wellbeing in science and maths in the secondary (personal choice)

www.storlann.co.uk/an-t-alltan

- An t-Alltan
- New resources launched
- Ceumannan
- Competition
- New materials
- Big evaluation
- New programme
- Drama tour
- Snippets

www.storlann.co.uk
www.anseotal.org.uk
www.gaelic4parents.com



New Primary Resources Launched in Inverness

Schoolchildren from **Munloch Primary School** and **Inverness Gaelic Primary School** joined Stòrlann and other colleagues in the Drumossie hotel in Inverness on 9th June to launch a host of new resources for Gaelic-medium education.

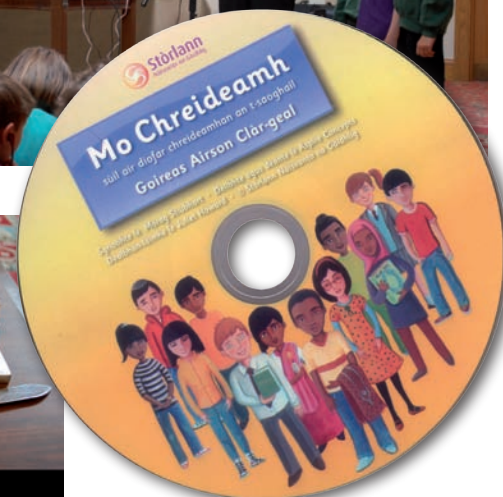
Donald MacRitchie, Project Officer with responsibility for delivery of the three resources, explained the aims of each resource:

Mo Chreideamh examines the six major world religions through the eyes of Scottish children representing each religion. The resource is designed for use on interactive whiteboard.

The board game **Siuthad!** aims to develop the skills of young learners in the **GLPS** programme. They enthralled us all with their singing which showed how they have been learning Gaelic using the **GLPS** resources. Pupils from Munloch demonstrated their own Gaelic skills with a lovely performance of two Gaelic songs.

KarZouche: Sgrìobhadh Cruthachail develops creative writing skills using traditional and mythical tales which are available within the software for children to reversion. Pupils from **Inverness Gaelic Primary School** gave an inspiring presentation on how to use this versatile resource in a classroom context, confidently presenting their own versions of some traditional and some not-so-traditional tales.

All pupils involved put in tremendous effort and contributed greatly to guests' enjoyment of the morning. Our thanks to them all, to their teachers and to all of those who joined us.



- An t-Alltan
- New resources launched
- Ceumannan
- Competition
- New materials
- Big evaluation
- New programme
- Drama tour
- Snippets

www.storlann.co.uk
www.anseotal.org.uk
www.gaelic4parents.com





At long last, it's here! A small step for mankind, but a giant step for **Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig! Ceumannan 1** by **Emma Christie** – the first book in a new course for Gaelic learners in secondary school is now in schools, and teachers and pupils alike seem delighted with it. The course is based on the principles of the **Curriculum for Excellence**. Together with exercises in the four main skill areas at different levels, there are dictionary pages, songs, culture and grammar lessons. The exercises are illustrated by photos and illustrations which are both suitable and attractive. It looks good, but there's a lot more to it than that!

That's not it, though! Have you seen **Ceumannan Air-loidhne** yet? Are you following us on Twitter? Have you posted a rap on YouTube? Have

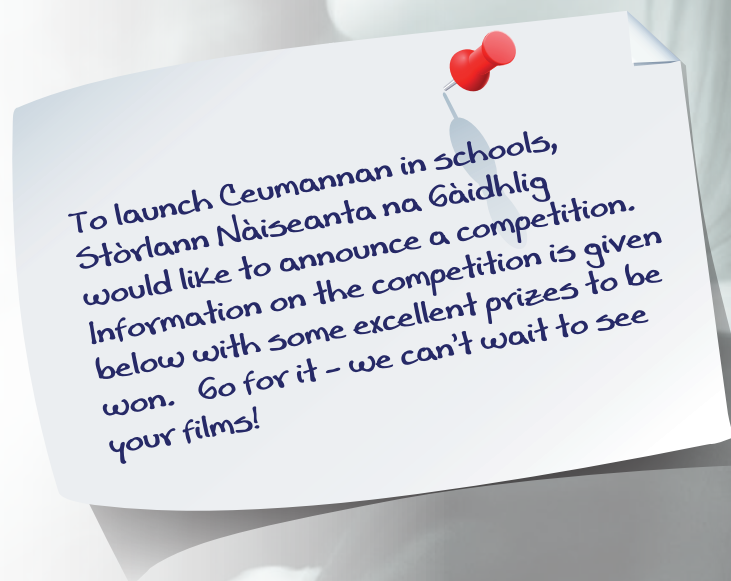
you had a blether with pupils at the other end of the country on **GLOW**? You will soon have the opportunity to do all these things. There are lots of useful, attractive resources already online at www.storlann.co.uk/ceumannan and we're adding to them all the time. Here you will find games, additional exercises, a talking dictionary, listening extracts, excellent communication facilities and opportunities to share plays, songs, raps and creative writing with other classes throughout the country. The more the site is used by Gaelic learners and teachers, the more materials will appear here. There is also a unique opportunity for schools to get a **ComicLife** licence, allowing them to use cartoon software for creating attractive Gaelic materials.



We haven't forgotten the teachers. The notes, advice on how best to use the course, information on the **Curriculum for Excellence**, projects and games for learners can all be found in the **Teacher's Corner**. Remember, Ceumannan 2 is on the way and should be in schools in early summer 2010. We want the course to be easy to use, attractive and useful. Even more importantly, we hope that it will

engender a lasting interest in Gaelic in learners in secondary schools, increasing their confidence and steering them towards fluency in the language. We would like to congratulate Emma, other members of **Stòrlann's** staff who have worked so hard on the project and the many others who have given us support.

www.storlann.co.uk/ceumannan



- An t-Alltan
- New resources launched
- Ceumannan Competition
- New materials
- Big evaluation
- New programme
- Drama tour
- Snippets

- www.storlann.co.uk
- www.anseotal.org.uk
- www.gaelic4parents.com



ceumannan Competition!

**A bheil thu ag obair air Ceumannan an-dràsta?
Are you working on Ceumannan just now?**

How would you like to win some state-of-the-art IT equipment for your class and an Amazon voucher for yourself?

To launch the new **Ceumannan** course, **Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig** is inviting you to take part in a brand new competition.

We're looking for a rap, a play or a song performed by one person, a pair, a group or your whole class based on the new language you are learning in Ceumannan. To take part, you must be in first year in secondary school. Your entry can be brand new, written by you and your classmates or even a different take on a rap, a play or a song from the book – as long as you give us your best performance of it. The language should be at the same level as the work you are currently doing in **Ceumannan**.

Post your film on YouTube, tag it with "**Ceumannan**" and then email the link to ceumannan@storlann.co.uk giving your name(s), class and school. The best and most original entry will win the prize. The competition will close on **Wednesday 30 September** and winners will be notified before the October holidays.

**Siuthad a-nise! Faigh duais dhan sgoil agus dhut fhèin!
On you go, now! Get a prize for your school and for yourself!**

www.storlann.co.uk/ceumannan



An t-Alltan
New resources launched
Ceumannan
Competition
New materials
Big evaluation
New programme
Drama tour
Snippets

www.storlann.co.uk
www.anseotal.org.uk
www.gaelic4parents.com



Other new materials

The following materials are either with you in school or on route and we very much hope that they will be of use to you in the classroom:

Fuasgail is Freagair: Big Books for problem-solving from Kingscourt

Uamh nan Cnàmhan: novel for upper primary

IT nan tràth irean: a disk packed with activities for Early Years pupils

Mo Chreideamh: Religious and Moral education materials

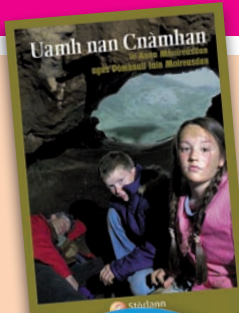
Siuthad!: GLPS boardgame

Lorgan Litreachaidh: grids for level 2

Matamataig TJ Ìre D: textbook

Sgrìobtaichean dràma: drama scripts for fluent speakers in the secondary school

Kar2ouche Sgrìobhadh cruthachail: a second disk in the storyboarding series



Big Evaluation

Keep an eye out in the Winter Term for **Big Evaluation forms**. This is your opportunity to feed back on resources from **Stòrlann** over the past few years and to let us know your opinions regarding priorities for the future.

The forms will all go into the hat and there'll be big prizes for the first drawn out!

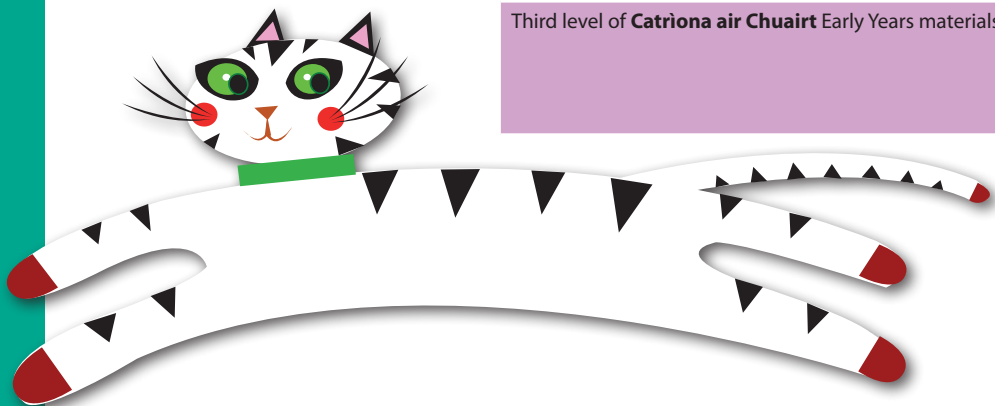


New programme

Here are the materials on the 2009-10 programme. A good few are already shaping up well and we'll have some tasters for those joining us for 'An t-Alltan'.



Primary	Secondary
Ailig Aurora - a novel for upper primary	Gaelic: Topic packs
Books 4 to 7 in the Fuasgail agus Freagair series	Gaelic: New short stories to be commissioned for a collection to be published in 2011s
Mirean: pilot of first materials in language programme	Gaelic learners: Ceumannan 2 to go to design and Ceumannan 3 and 4 to be written
Comprehension passages	Gaelic: Initial research and development for fluent speakers' language course
Oxford School Atlas	Gaelic: Listening materials for learners
Series of plays with integral differentiation from Kingscourt	Gaelic: Past papers
New GLPS materials	Science: Pupil Book 1 from Hodder The first materials in the Glasgow Science Scheme Programming underway for interactive resource from Daydream Education
Gaelic cards for use with the board from Siuthad!	History: Text on inter-war Germany from Heinemann Age of Revolutions text from Imprint Scotland in the Middle Ages text from Heinemann Units for first and second year
Environment texts from Kingscourt and National Geographic	Geography: Intermediate Geography text
Third level of Catriona air Chuairt Early Years materials	Maths: TJ Level F: text and support pack TJ Level D: homework and assessment pack TJ Level F: homework and assessment pack
	Other subjects: Pack of materials for Home Economics PE posters Learn Listening Online (with LTS)
	An Seotal: Music, Science and Geography terminology



An t-Alltan
New resources launched
Ceumannan
Competition
New materials
Big evaluation
New programme
Drama tour
Snippets

www.storlann.co.uk
www.anseotal.org.uk
www.gaelic4parents.com



Drama Tour for fluent speakers in Secondary Schools

Before the end of the year, **Eadar Dà Sgeul**, a collection of new and well-known Gaelic stories will be appearing in high schools. **Stòrlann** has chosen seven of the stories for adaptation as drama scripts:

- An Taghadh** by Iain Crichton Smith
- Am Partaidh Purpaidh** by Donald John MacIver
- Na Stocainnean** by Iain Crichton Smith
- Bòrd do Dheichnear** by Donald John MacIver
- Aon Fheasgar ...** by Paul MacInnes
- Cafaidh Ranji** by Donald John MacIver
- Ri Aghaidh na Creig** by Maoilios Campbell

Six scripts were written by **Donald John MacIver** and one by **Angus John MacDonald**.

Some schools have already had the opportunity to see **Am Partaidh Purpaidh** on stage when the theatre-in-education company, Meanbh-chuileag called on them in June. Pupils had the chance to take part in the action on stage and we very much hope that Seumas Gilleasbuig MacSonachan and the team got their vote!

We hope that the plays will be a useful resource when trying to encourage drama, talk and reading for pleasure in the classroom, as recommended in the **Curriculum for Excellence**. It is hoped that they will be of use to pupils who have some problems understanding the stories themselves and that they generally bring pleasure to pupils who want to look at Gaelic literature in its various forms.



- An t-Alltan
- New resources launched
- Ceumannan
- Competition
- New materials
- Big evaluation
- New programme
- Drama tour
- Snippets

www.storlann.co.uk

www.anseotal.org.uk

www.gaelic4parents.com





Kar2ouche competition: winners

During the Summer Term **Stòrlann** ran a competition for pupils in P4 – 7 in which schools could win a 'Roving Director' box from **Edujam** (a complete video kit) by using the new software from **Stòrlann/Immersive Education** to create an animation of between 90 seconds and three minutes. A 'Roving Reporter' kit (for recording audio) was offered as second prize.

In the event, the judges were divided between the entries from **Shawbost Primary** and **Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis** and it was decided that both schools should be awarded a 'Roving Director' kit. Their animations will be on Stòrlann's site soon.

Congratulations to Shawbost and Inverness!

kar2ouche®

Projects nearing completion and due for delivery in the coming weeks include...

At print...

Facclair na Sgoile: dictionary

Persephone: Big Book from the Inside Stories series

The Four Dragons: Big Book from the Inside Stories series

Catrìona air Chuairt: second collection of materials

Hataidh agus Tataidh: Big Book for Early Years

In development...

Cearcall a' Chruinne-cè:

collection of poetry for primary schools

Sàr-obair: Level C materials

Shared Writing: Selection of texts

Kidnapped 2006: Novel for high schools



An t-Alltan
New resources launched
Ceumannan
Competition
New materials
Big evaluation
New programme
Drama tour
Snippets

www.storlann.co.uk
www.anseotal.org.uk
www.gaelic4parents.com

